

FR **À LIRE ATTENTIVEMENT ET À CONSERVER POUR CONSULTATION ULTERIEURE**

TOUCHES FONCTIONS

- A ↑↓ augmenter ou diminuer un paramétrage numérique.
- B **ENTER** confirmer un réglage.
- C/D ◀▶ précédent / suivant
- E **MAN** arroser manuellement.
- F **CLEAR** effacer / remettre un réglage à 0.
- G **RESET** réinitialisation du programmeur.

INSTALLATION / REGLEAGE

- 1.INSERIR 2 PILES ALCALINES AA 1,5 V NEUVES :** Insérez 2 piles neuves dans le compartiment à piles situé à l'avant du programmeur.
- 2.RÉGLER L'HEURE COURANTE:** positionner le cadran sur Réglez l'heure avec les touches ↑ et ↓. Appuyez sur **ENTER** ensuite réglez le jour de la même façon.
- 3.RÉGLER L'HEURE DE DÉPART D'ARROSAGE:** positionner le cadran sur Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour sélectionner les départs 1, 2, 3 ou 4 et le programme A ou B.
- 4.RÉGLER LA DURÉE D'ARROSAGE:** positionner le cadran sur Appuyez sur les touches ◀ et ▶ pour sélectionner les départs 1, 2, 3 ou 4 et le programme A ou B.
- 5.RÉGLER LA FRÉQUENCE D'ARROSAGE:** positionner le cadran sur La fréquence peut être paramétrée de 2 façons : un jour ou plusieurs jours de la semaine, ou un nombre de jours (1-32 jours).

Option 1 : Jours ou jours de la semaine

- Appuyez sur **ENTER** pour choisir le programme A ou B, puis sur ◀ et ▶ pour sélectionner le jour (le jour sélectionné clignote). Pour sélectionner ou annuler un jour d'arrosage, appuyez sur les touches ↑ ou ↓ (les jours validés sont encadrés).

Option 2 : Tous les 'nombres' de jours (de 1 à 32 jours)

- Appuyez sur **ENTER** pour choisir le programme A ou B, puis sur ◀ et ▶ jusqu'à ce que **INT** clignote. Paramétrez l'intervalle (en jours) entre les arrosages en appuyant sur les touches ↑ ou ↓.

6.FINALISER LE PROGRAMME: une fois le temps et la fréquence de l'arrosage définis, régler le cadran sur la position **ON**. Votre programme d'arrosage se mettra automatiquement en marche. Pour modifier le programme répéter les actions indiquées aux étapes 3, 4 et 5, puis repositionner le cadran sur **ON**. Le cadran doit rester en position **ON** pour que le programme fonctionne.

NB: Les programmes restent en mémoire pendant le mode **OFF** ou **ON**.

PROGRAMMATION

Economisez l'eau en programmant l'arrosage de votre jardin tôt le matin ou tard le soir (quand l'eau s'évapore le moins). Le programmeur déclenchera l'arrosage automatiquement selon le programme que vous aurez défini, et continuera lorsque vous serez en vacances.

Il y a 2 méthodes pour programmer l'arrosage de votre jardin : manuelle ou automatique.

1.MODE AUTOMATIQUE:

- Si aucun programme n'a été défini, seule l'heure s'affiche.
- Si un programme a été réglé, l'écran affiche alternativement l'heure actuelle et l'heure du prochain arrosage.

2.MODE MANUEL:

Pour démarrer l'arrosage immédiatement, appuyer pour la touche **MAN**. Vous avez 3 possibilités :

Option 1 : Arrosage manuel pour tous les programmes :

- Appuyer sur **MAN** puis sur **ENTER**.
- Le programmeur commencera à arroser les programmes A et B, pour chaque voie selon la durée programmée.

Option 2 : Arrosage manuel pour programmes A ou B :

- Appuyer sur **MAN** puis sur ▶ pour changer de programme A ou B.
- L'arrosage se mettra en marche pour le programme A ou B pour chaque voie selon la durée programmée.

Option 3 : Arrosage manuel pour une station en particulier :

- Appuyer sur **MAN** puis 3 fois sur ▶.
- Sélectionner la voie souhaitée en appuyant sur le bouton ▶ puis pour paramétriser la durée d'arrosage en mode manuel (la durée d'arrosage clignotera à l'écran) avec les touches ↑ ou ↓.
- Appuyer sur **ENTER** pour démarrer l'arrosage manuel (sur la station sélectionnée uniquement).

NB : Pour arrêter l'arrosage manuel, appuyer sur la touche **MAN ou tourner la molette sur **OFF**.**

3.MODE OFF :

L'arrosage manuel ou programmé sera immédiatement interrompu. L'écran affiche alternativement l'heure courante et **OFF**.

4.RETARDER L'ARROSAGE AVEC LA FONCTION 'RAIN DELAY':

Le cadran positionné sur **ON**, appuyez sur ↑ pour reporter l'arrosage de : 0, 24, 48 ou 72 heures. Cette durée peut être modifiée en appuyant sur ↑ ou ↓ à tout moment. Appuyez sur **ENTER** pour confirmer. L'écran affiche alternativement l'heure et le délai avant le prochain arrosage. Pour annuler le **Rain delay**, positionner le cadran sur **OFF**, puis sur **ON**.

5.DÉTECTEUR DE PLUIE:

Vous pouvez brancher notre détecteur de pluie **DP13**, pour cela coupez la prise de jack et dénudez les 2 fils. Branchez, sans sens de câblage, sur le bornier «**SENSOR**» en ayant préalablement enlevé la platine.

AVERTISSEMENTS

- Le programmeur PROG4DC ou 6DC est destiné à un usage privé dans le jardin. Il est conseillé de l'utiliser en intérieur, pour commander des arrosoirs ou des systèmes d'irrigation. Il peut être installé extérieur avec l'abri des intempéries, sous un abri par exemple.
- Il ne doit pas être utilisé à des fins industrielles ou être mis en contact avec des denrées alimentaires, des produits chimiques, des matières inflammables ou explosives.
- Le programmeur ne doit pas être installé dans un regard, ni immergé dans l'eau.
- Le programmeur fonctionne uniquement avec des électrovannes 9 Volts.
- Avant une absence prolongée, vérifiez l'état des piles.
- Le programmeur ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques, mais dans les containers spécialement prévus - Directive RL2002/96/CE.
- Programmateur conforme à la directive européenne - N° 2004/108/EC - 93/68/EC.

EN **READ CAREFULLY AND KEEP FOR FURTHER USE**

TOUCHES FONCTIONS

- A ↑↓ to increase or decrease a numeric setting
- B **ENTER** confirm a setting
- C/D ◀▶ previous / next
- E **MAN** to water immediately
- F **CLEAR** clear / reset a setting
- G **RESET** reinitialization of the programmer

INSTALLATION / REGLAGE

- 1.INSERIR 2 PILAS ALCALINAS AA 1,5 V NEUVES :** Insert 2 new batteries in the batteries compartment on the front of the timer.
- 2.RÉGLER L'HEURE COURANTE:** position the dial on Set the time with the ↑ and ↓ buttons. Press on **ENTER** then set the day the same way.
- 3.RÉGLER L'HEURE DE DÉPART D'ARROSAGE:** position the dial on Set the time with the ↑ and ↓ buttons to select the stations number 1, 2, 3 or 4 and the A or B program.
- 4.RÉGLER LA DURÉE D'ARROSAGE:** position the dial on Set the time with the ↑ and ↓ buttons to select the stations number 1, 2, 3 or 4 and the A or B program.
- 5.RÉGLER LA FRÉQUENCE D'ARROSAGE:** position the dial on The frequency can be set in 2 different ways : 1 or several days of the week, or number of days (1-32 days).

Option 1 : Days or days of the week

- Press on **ENTER** to choose the A or B program then ◀ and ▶ to select the day (the selected day will blink). To select or cancel a watering day, press on the ↑ or ↓ buttons (a box sign will appear around the selected days).

Option 2 : Every 'number' of days (from 1 to 32 days)

- Press on **ENTER** to select the A or B program then ◀ and ▶ until **INT** blinks. Parametrize the interval (in days) between the waterings.

6.CONFIRM THE PROGRAM : once the time and frequency of the watering are set, turn the dial button on **ON**. Your watering program will automatically start as set. To modify the program, repeat the actions indicated at steps 3, 4 and 5 then turn the dial button on **ON**. The dial button has to be on **ON** to make the programs work.

NB: Programs are memorized when the timer is on **OFF** or **ON**.

PROGRAMMING

Save water by programming the garden waterings early in the morning or late in the evening (when water evaporates least). The timer will start watering automatically depending on the program that you will have set and will work as well when away from home. You can set your garden watering in 2 ways : either manually or automatically.

1.AUTO MODE:

- If no program is set, the screen will only display the hour.
- If a program has been set, the screen will display alternatively the hour and the hour of the next watering.

2.MANUAL MODE:

To start watering immediately, press on the **MAN** button. You have 3 possibilities :

Option 1 : Manual watering for all the programs :

- Press on **MAN** then **ENTER**.
- The timer will start to water the A and B programs for each way depending on the duration set.

Option 2 : Manual watering for the A or B programs :

- Press on **MAN** then on ▶ to select the A or B program.
- The watering will start for the A or B program for each way depending on the duration set.

Option 3 : Manual watering for a particular station :

- Press on **MAN** then 3 times on ▶.
- Select the wanted way by pressing on the ▶ button and set the watering duration in manual mode with the ↑ or ↓ buttons (the watering duration will blink on the screen).
- Press on **ENTER** to start the manual watering (on the selected way only).

NB : To stop the manual watering, press on **MAN or turn the dial button on **OFF**.**

3.OFF MODE :

The manual or automatic watering will be immediately stopped. The hour will be displayed alternatively with **OFF** on the screen.

4.DELAY THE WATERING WITH THE 'RAIN DELAY' FUNCTION :

The dial button on **ON**, press on ↑ to delay the watering from 0, 24, 48 or 72 hours. Press on ↑ or ↓ to modify the delay at any time. Press on **ENTER** to confirm. The hour will be displayed alternatively with the remaining time before the next watering on the screen. To cancel the **Rain delay**, turn the dial button on **OFF** then on **ON**.

5.RAIN SENSOR :

The **DP13** rain sensor can be connected to the timer. Cut the jack plug and strip the 2 cables. Connect the cables on «**SENSOR**» on the terminal board (no particular wiring direction).

WARNINGS

- The programmer PROG4DC or 6DC is only designed for private utilization in the garden. It is recommended to use it indoors, to command sprinklers or watering systems. It can be installed outdoors but in a covered area and away from bad weather, under a shed for example.
- It must not be used for industrial purposes or in contact with food, chemicals, flammable or explosive materials.
- Only to be used with 9V solenoid valves.
- The programmer only works with 9V electrovalves.
- Before leaving a long time, check the battery state.
- This watering timer should not be thrown in the household garbage, but in specially provided containers - Directive RL2002/96/CE Directive.
- Watering timer complies with the european directive - N° 2004/108/EC - 93/68/EC.

ES **CONSERVAR PARA CONSULTAS FUTURAS LEER ATENTAMENTE**

TOCLAS DE FUNCIÓN

- A ↑↓ aumentar o disminuir una configuración numérica.
- B **ENTER** confirmar una configuración.
- C/D ◀▶ anterior / siguiente.
- E **MAN** riego manual.
- F **CLEAR** borrar / restablecer una configuración a 0.
- G **RESET** reiniciar el programador.

INSTALACIÓN / AJUSTE

- 1.INSERTAR 2 NUEVAS PILAS ALCALINAS AA 1,5 NOVOS :** Inserte 2 pilas nuevas en el compartimento de la batería en la parte frontal del programa.
- 2.SET THE TIME:** turn the dial button on Set the time with the ↑ and ↓ buttons. Press on **ENTER** then set the day the same way.
- 3.SET THE WATERING START HOUR:** turn the dial button on Press on ↑ and ↓ to select the stations number 1, 2, 3 or 4 and the A or B program.
- 4.SET THE WATERING DURATION:** turn the dial button on Press on ↑ and ↓ to select the stations number 1, 2, 3 or 4 and the A or B program.
- 5.SET THE WATERING FREQUENCY:** turn the dial button on La frecuencia se puede configurar en 2 maneras: 1 o varios días de la semana, o cada varios días (entre 1 y 32 días).

Option 1 : Días o días de la semana

- Presione **ENTER** para seleccionar el programa A o B, luego presione ◀ y ▶ para seleccionar el día (el día seleccionado parpadeará).
- Para seleccionar o cancelar un día de riego, presione las teclas ↑ o ↓ (los días seleccionados quedarán resaltados).

Option 2 : Todos los 'números' de días (de 1 a 32 días)

- Presione **ENTER** para seleccionar el programa A o B, luego presione ◀ y ▶ hasta que **INT** parpadea.
- Establezca el intervalo (días entre riegos) premiendo las teclas ↑ o ↓.

6.FIXAR EL TIEMPO DEL PROGRAMA : una vez ajustado el tiempo de riego y la frecuencia, ajuste el dial en la posición **ON**. El programador se iniciará automáticamente. Para cambiar el programa, repita las acciones que se muestran en los pasos 3, 4 y 5, luego coloque nuevamente el dial en **ON**. El dial debe permanecer en la posición **ON** para que el programa funcione.

NB: Los programas permanecen en la memoria durante **OFF** u **ON**.

PROGRAMACIÓN

Ahorre agua programando el riego de su jardín temprano en la mañana (cuando hay menos evaporación). El programador iniciará el riego automáticamente según el programa que haya definido y continuará cuando esté de vacaciones. Tiene 2 métodos para el riego de su jardín: manual o automático.

1.MODO AUTOMÁTICO:

- Si no se ha definido ningún programa, solo se mostrará la hora actual.
- Si se ha configurado un programa, la pantalla muestra alternativamente la hora actual y el siguiente tiempo de riego.

2.MODO MANUAL:

Para comenzar a regar de inmediato, presione la tecla **MAN**.

Option 1 : Manual watering for all the programs :

- Presione **MAN** then **ENTER**.
- El timer will start to water the A and B programs for each way depending on the duration set.

Option 2 : Manual watering for the A or B programs :

- Presione **MAN** then on ▶ to select the A or B program.
- The watering will start for the A or B program for each way depending on the duration set.

Option 3 : Manual watering for a particular station :

- Presione **MAN** then 3 times on ▶.
- Seleccione la vía deseada presionando el botón ▶ y luego con las teclas ↑ o ↓ para configurar la duración del riego en modo manual (la duración parpadeará en la pantalla).
- Presione **ENTER** para iniciar el riego manual (solo en la estación seleccionada).

NOTA : Para detener el riego manual, presione la tecla **MAN (BORRAR) o gire el dial hacia **OFF**.**

3.MODO OFF :

El riego manual o programado se interrumpirá inmediatamente. La pantalla mostrará alternativamente la hora actual y **OFF**.

4.DELAY THE WATERING WITH THE 'RAIN DELAY' FUNCTION :

El dial button on **ON**, presione ↑ to delay the watering from 0, 24, 48 or 72 hours. Press on ↑ or ↓ to modify the delay at any time. Press on **ENTER** to confirm. The hour will be displayed alternatively with the remaining time before the next watering on the screen. To cancel the **Rain delay**, turn the dial button on **OFF** then on **ON**.

5.RAIN SENSOR :

Puede conectar nuestro sensor de lluvia **DP13**, para ello deberá cortar el conector, separar los dos hilos del cable y conectar cada uno a los terminales «**SENSOR**» del programador, quitando antes la placa que une los dos bornes del terminal.

ADVERTENCIAS

- El programador PROG4DC o 6DC está destinado ad uso privado en el jardín.
- Es recomendado usarlo en interiores, para controlar riegoadores o sistemas de riego. Se puede instalar al aire libre, debajo de un cobertizo por ejemplo, pero protegido siempre de la lluvia, de la humedad y del sol.
- No debe ser utilizado con fines industriales o entrar en contacto con productos alimenticios, químicos, inflamables o explosivos.
- El programador no debe instalarse en una alcantarilla, ni sumergirse en agua.
- El programador solo funciona con válvulas de solenoide de 9 voltios.
- Prima de un asentamiento a largo, verifique el nivel de carga de las pilas.
- El programador no debe ser tirado a la basura doméstica, solo en recipientes especialmente diseñados - Directive RL2002/96/CE.
- Watering timer complies with the european directive - N° 2004/108/EC - 93/68/EC.

IT **LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER RIFERIMENTO FUTURO**

TASTI FUNZIONI

- A ↑↓ aumentare o diminuire una impostazione numerica.
- B **ENTER** conferma una impostazione.
- C/D ◀▶ precedente/seguinte.
- E **MAN** riego manual.
- F **CLEAR** cancellare/tornare all'impostazione 0.
- G **RESET** reiniziare il programmatore.

INSTALAZIONE / REGOLAZIONE

- 1.INSERIR 2 BATTERIE ALCALINAS AA 1,5 NOVAS :** Inserir 2 baterias novas no compartimento das baterias situado na frente do programador.
- 2.FIXAR A HORA ATUAL:** posicione a roda no indicador Inserir a hora actual no indicador.
- 3.FIXAR O TIPO DE REGA:** posicione a roda no indicador Inserir o tipo de rega desejado com os indicadores ↑ e ↓.
- 4.FIXAR O TEMPO DE REGA:** posicione a roda no indicador Inserir o tempo de rega desejado com os indicadores ↑ e ↓.
- 5.FIXAR A FREQUENCIA DE RIEGO:** posicione a roda no indicador La frequencia se puede establecer en 2 modos: un dia o varios dias de la semana, o varios dias (entre 1 y 32 dias).

Opção 1 : Dias ou dias da semana

- Pressione **ENTER** para escolher o programa A ou B, depois em ◀ e ▶ para selecionar o dia (o dia selecionado está intermitente).
- Para selecionar ou anular um dia de rega, pressione ↑ ou ↓ (os dias validados estão enquadados).

Opção 2 : Todos os 'números' de dias (de 1 a 32 dias)

- Pressione **ENTER** para escolher o programa A ou B, depois em ◀ e ▶ para selecionar o dia (o dia selecionado está intermitente).
- Para selecionar ou anular um dia de rega, pressione ↑ ou ↓ (os dias validados estão enquadados).

6.FIXAR O TIPO DE REGA : posicione a roda no indicador As frequências podem ser parametrizadas de 2 maneiras: um dia ou vários dias da semana, ou vários dias (1-32 dias).

Opção 1 : Dias ou dias da semana

- Pressione em **ENTER** para escolher o programa A ou B, depois em ◀ e ▶ para selecionar o dia (o dia selecionado é intermitente).
- Para selecionar ou anular um dia de rega, pressione ↑ ou ↓ (os dias validados estão enquadados).

Opção 2 : Todos os números de dias (de 1 a 32 dias)

- Pressione em **ENTER** para escolher o programa A ou B, depois em ◀ e ▶ para selecionar o dia (o dia selecionado é intermitente).
- Para selecionar ou anular um dia de rega, pressione ↑ ou ↓ (os dias validados estão enquadados).

7.FIXAR O TIPO DE REGA : posicione a roda no indicador As frequências podem ser parametrizadas de 2 maneiras: um dia ou vários dias da semana, ou vários dias (1-32 dias).

PROGRAMMAZIONE

Risparmiate l'acqua programmando l'irrigazione del vostro giardino presto al mattino o tardi la sera (quando l'acqua si evapora meno). Il programmatore innesca l'irrigazione automaticamente secondo il programma che avrete definito, e continuerà quando sarete in ferie. Ci sono 2 metodi per programmare l'irrigazione del vostro giardino : manuale o automatico.

1.MODO AUTOMATICO:

- Se non se ha definido ningún programa, solo la hora actual aparece.
- Se se ha configurado un programa, el schermo indica alternativamente la hora actual y la hora de la próxima irrigación.

2.MODO MANUALE:

Para iniciar subito la irrigación, premere il tasto **'MAN'**.

Option 1 : Riego manual para todos los programas :

- Premere **'MAN'** poi **'ENTER'**.
- El programador comenzará a regar los programas A y B, para cada zona de acuerdo con el tiempo programado.

Option 2 : Riego manual para programas A o B :

- Premere **'MAN'** poi **'▶'** para cambiar el programa A o B.
- El riego comenzará para el programa A o B para cada zona de acuerdo con las horas de funcionamiento registradas.

Option 3 : Riego manual para una estación/zona en particular :

- Premere **'MAN'** poi 3 veces **'▶'**.
- Seleccione la vía deseada presionando el botón **'▶'** y luego con las teclas ↑ o ↓ para configurar la duración del riego en modo manual (la duración parpadeará en la pantalla).
- Presione **'ENTER'** para iniciar el riego manual (solo en la estación seleccionada).

NOTA : Para detener el riego manual, premere el tasto **'MAN' (BORRAR) o gire el dial hacia **OFF**.**

3.MODO OFF :

El riego manual o programado se interrumpirá inmediatamente. Lo schermo indica alternativamente la hora actual e **OFF**.

4.RETARDAR L'IRRIGAZIONE CON LA FUNZIONE 'RAIN DELAY':

Lo schermo in posizione **ON**, premere su ↑ per posticipare il riego per: 0, 24, 48 o 72 ore. Premere su ↑ o ↓ per modificare la durata a ogni momento. Premere su **ENTER** per confermare. Lo schermo indica alternativamente la ora e il tempo restante (en horas) hasta el próximo riego. Para cancelar el **Rain delay**, coloque el dial en **OFF**, luego en **ON**.

5.SENSORE DI PIOGGIA :

Potete collegare nostro sensore di pioggia **DP13**, per ciò tagliate la presa jack e separate i fili. Collegare, senza senso di cablaggio, sul morsetto «**SENSOR**» del programmatore, quitando antes la placa que une los dos bornes del terminal.

ADVERTENCIAS

- El programador PROG4DC o 6DC está destinado ad uso privado en el jardín.
- Es recomendado usarlo en interiores, para controlar riegoadores o sistemas de riego. Puede ser instalado

PL PRZECZYTAJ UWAGIE I ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ

PRZYCISKI FUNKCYJNE

- A** ↑↓+ zwiększenie lub zmniejszenie parametrów numerycznych.
- B** **ENTER** potwierdzenie ustawień.
- C/D** ←→ poprzedni / następny
- E** **MAN** nawadnianie ręczne.
- F** **CLEAR** anulowanie / ustawienie na 0.
- G** **RESET** resetowanie ustawień programatora.

INSTALACJA / REGULACJA

1. WŁÓZ 2 NOWE BATERIE ALKALICZNE AA 1,5V:
Włóz 2 nowe baterie w przegródkę znajdująca się za programatorem.

2. USTAWIENIE AKTUALNEJ GODZINY: ustaw pokrętło na **1**.
Ustaw aktualną godzinę przy użyciu przycisków ↑ i ↓. Naciśnij **ENTER** a następnie w ten sam sposób ustaw dzień.

3. USTAW GODZINE ROZPOCZĘCIA NAWADNIAZIA: ustaw pokrętło na **2**.
• Naciśnij na przycisk ← i → aby wybrać odpowiednio wyjście 1, 2, 3 lub 4 dla programu A lub B.
• Ustaw godzinę rozpoczęcia nawadniania korzystając z przycisków ↑ i ↓. Powtórz czynność, aby ustawić pozostałe wyjścia programatora.

4. USTAW DŁUGOŚĆ CZASU NAWADNIAZIA: ustaw pokrętło na **3**.
• Naciśnij na przycisk ← i → aby wybrać odpowiednio wyjście 1, 2, 3 lub 4 dla programu A lub B.
• Ustaw odpowiedni czas, korzystając z przycisków ↑ i ↓ (od 1 do 240 min). Powtórz czynność, aby ustawić długość czasu nawadniania dla innych programów.

5. USTAW CZESTOŁOŚĆ NAWADNIAZIA: ustaw pokrętło na **4**.
Częstość nawadniania może być ustawiona na 2 sposoby: jeden lub kilka dni tygodnia, lub liczba dni (1-32 dni).

Opcja 1 : Dzień lub dni tygodnia:
• Naciśnij na **ENTER** aby wybrać program A lub B, następnie kliknij ← i → aby wybrać odpowiedni dzień (wybrany dzień mruga).
• Aby wybrać lub anulować wybrany dzień nawadniania, naciśnij na przycisk ↑ lub ↓ (zatwierdzoną i zapisaną daną są wpisane w prostokącie).

Opcja 2 : Wszystkie „liczby” dni (od 1 do 32 dni):
• Naciśnij na **ENTER** aby wybrać program A lub B, następnie na ← i → w momencie gdy **INT** mruga.
• Ustaw odpowiedni odstęp czasowy (w dniach) pomiędzy nawadnianiem, naciśkając przyciski ↑ lub ↓.

6. ZAKOŃCZENIE PROGRAMOWANIA: gdy czas i częstość nawadniania zostały zdefiniowane, ustaw pokrętło na pozycji **ON**.
Zdefiniowany program zostanie automatycznie ustawiony. Aby zmodyfikować ustawienia, powtórz etap 3, 4 i 5, a następnie ustaw pokrętło na **ON**. Pokrętło musi pozostać na **ON** aby program działał.

UWAGA: Zdefiniowane programy pozostają zapamiętane w trybie **OFF** i **ON**.

PROGRAMOWANIE

Oszczędzaj wodę ustawiając program nawadniania twojego ogrodu na godziny poranne lub wieczorne (gdy woda paruje w mniejszym stopniu). Programator rozpoczęcie nawadniania automatycznie według wcześniejszej wprowadzonej ustawienia, i będzie nawadniać twój ogród nawet podczas twojego pobytu na wakacjach.

Istnieją 2 tryby, aby zaprogramować nawadnianie twojego ogrodu: ręczny lub automatyczny.

1. TRYB AUTOMATYCZNY:

Jesli żaden program nie został zdefiniowany, wyświetli się jedynie aktualna godzina.

Jeśli program został zdefiniowany, ekran wyświetli aktualną godzinę i po chwilę godzinę najbliższego nawadniania.

2. TRYB RĘCZNY:

Aby rozpocząć nawadnianie natychmiastowe, naciśnij przycisk **MAN**.

Istnieją 3 możliwości :

Opcja 1 : Nawadnianie ręczne dla wszystkich programów :
• Naciśnij na **MAN** a następnie na **ENTER**.

• Programator rozpoczęcie nawadniania według programów A i B, dla każdego wyjścia przez zdefiniowaną długość czasu.

Opcja 2 : Nawadnianie ręczne dla programów A lub B :

• Naciśnij na **MAN** a następnie na ← aby zmienić program A lub B.

• Nawadnianie rozpoczęcie sile dla wybranego programu A lub B, dla każdego wyjścia według wcześniejszej zdefiniowanego czasu.

Opcja 3 : Nawadnianie ręczne dla poszczególnej stacji :

• Naciśnij na **MAN** a następnie 3 razy na →.

• Wybierz odpowiednie wyjście naciśkając przycisk → a następnie, aby ustawić czas nawadniania w trybie ręcznym (długość czasu nawadniania zacznie mrugać na ekranie) naciśnij ↑ lub ↓.

• Naciśnij na **ENTER** aby rozpoczęć nawadnianie ręczne (tylko dla wybranej stacji).

UWAGA: Aby zatrzymać nawadnianie ręczne, naciśnij na przycisk **MAN** lub przekręć pokrętło na **OFF**.

3. TRYB OFF:

Nawadnianie ręczne lub zaprogramowane zostanie natychmiast przerwane. Ekran pokaza aktualną godzinę i **OFF**.

4. OPÓZNIJ NAWADNIANIE DZIĘKI FUNKCJI 'RAIN DELAY':

Pokrętlem programatora ustaw na **ON**, naciśnij ↑ aby opóźnić nawadnianie o: 0, 24, 48 lub 72 godziny. Czas ten może zostać zmodyfikowany w każdym momencie, naciśkając ↑ lub ↓. Naciśnij na **ENTER** aby zatwierdzić. Ekran będzie wyświetlał na przemian godzinę i ustawione opóźnienie do najbliższego nawadniania. Aby anulować **Rain delay**, wystarczy przekręcić pokrętło na **OFF**, a następnie na **ON**.

5. DETEKTOR DESZCZU:

Mozesz podłączyć nasz detektor deszczu **DP13**, aby to zrobić przewód kable, zdejmij osłonę i przyłącz 2 przewody. Podłącz je odpowiednio do terminalu «**SENSOR**» uprzednio zdejmując z niego płytę ochronną.

⚠ UWAGA

- Programator PROG4DC / PROG6DC jest przeznaczony do użytku prywatnego.
- Zaleca się używanie wewnętrz w pomieszczeniach, aby zarządzać zraszaczami lub systemem irrigacji. Może być montowany na zewnątrz, jednak w cieniu i z dala od związków pogodowych, na przykład pod daszkiem.
- Nie wolno go stosować do celów przemysłowych lub do kontaktu z żywą chemikaliami, materiałami łatwopalnymi lub wybuchowymi.
- Programator nie powinien być montowany w studziennach ani zanurzany w wodzie.
- Programator działa jedynie z elektrozaworami 9V.
- Przy długim nieużywaniu, sprawdź stan baterii.
- Regulator nie należy wykorzystywać do śmieci gospodarstw domowych, ale do pojmenków specjalnie przeznaczonych do tego celu - **Dyrektiva RL2002/96/CE**.
- Nomi programatora są zgodny z Dyrektywą Europejską - N° 2004/108/EC - 93/68/EC.

EL

① ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

ΠΛΗΚΤΡΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

- A** ↑↓+ ustawienie i zmniejszenie parametrów numerycznych.
- H** Poziom baterii: kiedy wskaźnik pokazuje się na ekranie, oznacza to, że baterie są wyczerpane i należą je wymienić.
- 1** Ustawienie godziny, roku, miesiąca i dnia
- 2** Ustawienie godziny rozpoczęcia nawadniania
- 3** Ustawienie długości czasu nawadniania dla każdego wyjścia
- 4** Ustawienie częstotliwości nawadniania

INSTALACJA / REGULACJA

1. WŁÓZ 2 NOWE BATERIE ALKALICZNE AA 1,5V :

Włóz 2 nowe baterie w przegródkę znajdującą się za programatorem.

2. USTAWIENIE AKTUALNEJ GODZINY :

ustaw pokrętło na **1**.

Ustaw aktualną godzinę przy użyciu przycisków ↑ i ↓. Naciśnij **ENTER** a następnie w ten sam sposób ustaw dzień.

3. USTAW GODZINE ROZPOCZĘCIA NAWADNIAZIA :

ustaw pokrętło na **2**.

• Naciśnij na przycisk ← i → aby wybrać odpowiednio wyjście 1, 2, 3 lub 4 dla programu A lub B.

• Ustaw godzinę rozpoczęcia nawadniania korzystając z przycisków ↑ i ↓. Powtórz czynność, aby ustawić pozostałe wyjścia programatora.

4. USTAW DŁUGOŚĆ CZASU NAWADNIAZIA :

ustaw pokrętło na **3**.

• Naciśnij na przycisk ← i → aby wybrać odpowiednio wyjście 1, 2, 3 lub 4 dla programu A lub B.

• Ustaw odpowiedni czas, korzystając z przycisków ↑ i ↓ (od 1 do 240 min). Powtórz czynność, aby ustawić długość czasu nawadniania dla innych programów.

5. USTAW CZESTOŁOŚĆ NAWADNIAZIA :

ustaw pokrętło na **4**.

Częstość nawadniania może być ustawiona na 2 sposoby: jeden lub kilka dni tygodnia, lub liczba dni (1-32 dni).

Opcja 1 : Dzień lub dni tygodnia:

• Naciśnij na **ENTER** aby wybrać program A lub B, następnie kliknij ← i → aby wybrać odpowiedni dzień (wybrany dzień mruga).

• Aby wybrać lub anulować wybrany dzień nawadniania, naciśnij na przycisk ↑ lub ↓ (zatwierdzoną i zapisaną daną są wpisane w prostokącie).

Opcja 2 : Wszystkie „liczby” dni (od 1 do 32 dni):

• Naciśnij na **ENTER** aby wybrać program A lub B, następnie na ← i → w momencie gdy **INT** mruga.

• Ustaw odpowiedni odstęp czasowy (w dniach) pomiędzy nawadnianiem, naciśkając przyciski ↑ lub ↓.

6. ZAKOŃCZENIE PROGRAMOWANIA :

gdy czas i częstość nawadniania zostały zdefiniowane, ustaw pokrętło na pozycji **ON**.

Zdefiniowany program zostanie automatycznie ustawiony. Aby zmodyfikować ustawienia, powtórz etap 3, 4 i 5, a następnie ustaw pokrętło na **ON**.

UWAGA: Zdefiniowane programy pozostają zapamiętane w trybie **OFF** i **ON**.

PROGRAMOWANIE

Oszczędzaj wodę ustawiając program nawadniania twojego ogrodu na godziny poranne lub wieczorne (gdy woda paruje w mniejszym stopniu).

Programator rozpoczęcie nawadniania automatycznie według wcześniejszej wprowadzonej ustawienia, i będzie nawadniać twój ogród nawet podczas twojego pobytu na wakacjach.

Istnieją 2 tryby, aby zaprogramować nawadnianie twojego ogrodu: ręczny lub automatyczny.

1. TRYB AUTOMATYCZNY:

Jesli żaden program nie został zdefiniowany, wyświetli się jedynie aktualna godzina.

Jeśli program został zdefiniowany, ekran wyświetli aktualną godzinę i po chwilę godzinę najbliższego nawadniania.

2. TRYB RĘCZNY:

Aby rozpoczęć nawadnianie natychmiastowe, naciśnij przycisk **MAN**.

Istnieją 3 możliwości :

Opcja 1 : Nawadnianie ręczne dla wszystkich programów :

• Naciśnij na **MAN** a następnie na **ENTER**.

• Programator rozpoczęcie nawadniania według programów A i B, dla każdego wyjścia przez zdefiniowaną długość czasu.

Opcja 2 : Nawadnianie ręczne dla programów A lub B :

• Naciśnij na **MAN** a następnie na ← aby zmienić program A lub B.

• Nawadnianie rozpoczęcie sile dla wybranego programu A lub B, dla każdego wyjścia według wcześniejszej zdefiniowanej czasu.

Opcja 3 : Nawadnianie ręczne dla poszczególnej stacji :

• Naciśnij na **MAN** a następnie 3 razy na →.

• Wybierz odpowiednie wyjście naciśkając przycisk → a następnie, aby ustawić czas nawadniania w trybie ręcznym (długość czasu nawadniania zacznie mrugać na ekranie) naciśnij ↑ lub ↓.

• Naciśnij na **ENTER** aby rozpoczęć nawadnianie ręczne (tylko dla wybranej stacji).

UWAGA: Aby zatrzymać nawadnianie ręczne, naciśnij na przycisk **MAN** lub przekręć pokrętło na **OFF**.

3. TRYB OFF:

Nawadnianie ręczne lub zaprogramowane zostanie natychmiast przerwane. Ekran pokaza aktualną godzinę i **OFF**.

4. OPÓZNIJ NAWADNIANIE DZIĘKI FUNKCJI 'RAIN DELAY':

Pokrętlem programatora ustaw na **ON**, naciśnij ↑ aby opóźnić nawadnianie o: 0, 24, 48 lub 72 godziny. Czas ten może zostać zmodyfikowany w każdym momencie, naciśkając ↑ lub ↓. Naciśnij na **ENTER** aby zatwierdzić. Ekran będzie wyświetlał na przemian godzinę i ustawione opóźnienie do najbliższego nawadniania. Aby anulować **Rain delay**, wystarczy przekręcić pokrętło na **OFF**, a następnie na **ON**.

5. DETEKTOR DESZCZU:

Mozesz podłączyć nasz detektor deszczu **DP13**, aby to zrobić przewód kable, zdejmij osłonę i przyłącz 2 przewody. Podłącz je odpowiednio do terminalu «**SENSOR**» uprzednio zdejmując z niego płytę ochronną.

⚠ UWAGA